



Division of Vocational Rehabilitation  
Departamento de Desarrollo de la Fuerza Laboral de Wisconsin

**NORMAS DEL PROGRAMA DE  
REHABILITACIÓN LABORAL (RL)**

*1 de junio de 2002*

# ÍNDICE

## Prefacio

Introducción .....	iii
Finalidad del Programa de Rehabilitación Laboral (RL).....	iii

## I. Normas generales

Adaptaciones .....	1
Acuerdos con otras agencias .....	1
Modos apropiados de comunicación.....	1
Expediente del caso.....	1
Ciudadanía y residencia .....	2
Programa de Asistencia al Cliente .....	2
Recursos de la comunidad .....	2
Confidencialidad y revelación de información .....	2
Derechos y responsabilidades del consumidor .....	3
Recolección de datos.....	3
Debido proceso .....	3
– <i>Resolución informal</i> .....	3
– <i>Mediación</i> .....	4
– <i>Audiencia imparcial</i> .....	4
Responsabilidades del personal de DVR .....	4
Decisiones basadas en la información recibida .....	5
Servicios adquiridos.....	5
Tarifas de pago.....	5
Documentación fiscal requerida .....	6
Referencias a otros programas.....	7
Normas para proveedores de servicios .....	7
Plazos .....	7

## II. Normas sobre la admisión

Solicitud .....	8
Evaluación de la determinación de cumplimiento de requisitos.....	8

## III. Normas sobre la recepción de servicios

Orden de selección .....	10
Planes de empleo.....	10
– <i>Opciones para desarrollar un Plan de empleo</i> .....	10
– <i>Procedimientos obligatorios</i> .....	11
– <i>Signatarios</i> .....	11

# ÍNDICE

## III. Normas sobre la recepción de servicios (continuación)

Plan de empleo (continuación)	
– Copias .....	11
– Revisión y modificaciones.....	12
– Componentes obligatorios de un Plan de empleo.....	12
– Servicios de RL para consumidores.....	13
Contribución financiera .....	16
Beneficios comparables .....	17

## IV. Normas sobre el cierre del caso

Cierre del caso antes del cumplimiento de requisitos.....	18
Cierre del caso por no cumplir requisitos .....	18
Revisión anual de las decisiones sobre la falta de cumplimiento de requisitos.....	18
Cierre del caso después de la determinación de cumplimiento de requisitos .....	18
Cierre del caso después de la rehabilitación .....	18
Cierre del caso después de la rehabilitación en un empleo apoyado .....	19
Notificación del cierre.....	20
Revisión anual de los casos de consumidores que trabajan según un Certificado de remuneración por debajo del nivel mínimo .....	20
Servicios de postempleo .....	20

## Apéndice A

Lista de tarifas de DVR.....	21
------------------------------	----

# PREFACIO

## **Introducción**

La finalidad de este manual consiste en describir las normas programáticas para la prestación de servicios de rehabilitación laboral (RL) por parte de la División de Rehabilitación Laboral (DVR, por sus siglas en inglés) de Wisconsin. El propósito de estas normas es explicar las expectativas tomando en cuenta las leyes y normas reguladoras federales así como las demás disposiciones reglamentarias federales y estatales aplicables. Por esta razón, no puede haber excepciones a estas normas. El prefacio de estas normas estipula la finalidad del Título I de la Ley de Rehabilitación de 1973, incluyendo sus enmiendas. Esto establece las bases para un entendimiento común de la finalidad del programa.

Aunque este conjunto de normas estipula lo que debe hacerse, no se explicarán con detalle los procedimientos para aplicar estas normas en la práctica. Debido a la naturaleza personalizada del programa, no hay una sola manera específica que sea la mejor para aplicar la finalidad de estas normas. Confiamos en que todo el personal de la agencia comprenderá y aplicará estas normas de la forma más apropiada al atender a cada persona.

## **Finalidad del Programa de Rehabilitación Laboral (RL)**

La finalidad del Título I de la Ley de Rehabilitación de 1973, incluyendo sus enmiendas, consiste en proporcionar “programas completos, coordinados, eficaces, eficientes y responsables para la rehabilitación laboral concebida como un medio para evaluar, planificar, desarrollar y prestar servicios de rehabilitación laboral a personas con incapacidades, de forma que esos servicios se compaginen con sus puntos fuertes, recursos, prioridades, inquietudes, habilidades y capacidades, intereses y las decisiones que tomen en base a la información recibida, de tal forma que estas personas puedan prepararse laboralmente y desempeñar un empleo remunerado.” [P.L. 105-220 s. 100 (a)(2)]

# I. NORMAS GENERALES

## **Adaptaciones**

Según sea necesario, se harán adaptaciones, incluyendo la ayuda con el idioma y la interpretación en lenguaje de sordomudos, durante el proceso de RL para permitir que los consumidores participen en la mayor medida posible en sus planes para desarrollar y poner en práctica su capacidad laboral. DVR no hará adaptaciones que sean responsabilidad legal de terceros.

## **Acuerdos con otras agencias**

El personal de DVR debe cumplir las estipulaciones de todos los contratos o acuerdos de entendimiento (MOU, por sus siglas en inglés) entre DVR y otras agencias, organizaciones, programas comunitarios de rehabilitación y demás proveedores.

## **Modos apropiados de comunicación**

La comunicación con el consumidor o, según corresponda, con el representante del consumidor, se complementará, según sea necesario, con otros modos apropiados de comunicación. El modo apropiado de comunicación se compaginará con las decisiones que tome el consumidor basándose en la información recibida y permitirá que el consumidor comprenda y responda a la información que se le esté transmitiendo.

## **Expediente del caso**

Se deberá llevar un expediente del caso para cada consumidor atendido por DVR.

Entre los documentos requeridos destacan los siguientes:

- La información que respalda la decisión tomada respecto al cumplimiento de requisitos, el orden de selección y el grado de incapacidad.
- La justificación para la prestación de servicios, incluyendo la colocación laboral, en un entorno no integrado.
- La información que respalda el desarrollo de metas laborales a largo plazo, así como los servicios y mediciones de eficacia.
- El plan de empleo y cualquier modificación.
- Revisiones y evaluaciones periódicas del plan de empleo.
- La información que respalda la prestación de los servicios de empleo apoyado.

- La solicitud de una apelación por parte del consumidor y las decisiones o medidas tomadas a raíz de esa solicitud.
- La información que respalda la decisión de cerrar el expediente de un consumidor, incluyendo la verificación de empleo competitivo, si se obtiene tal empleo.
- La información que respalda las decisiones y medidas tomadas por DVR en la prestación, negación o modificación de los servicios y, según sea necesario, la información que haga falta para satisfacer las necesidades de administración del caso, incluyendo los recibos de pagos directos y la documentación.
- Información financiera sobre el consumidor, en los casos requeridos, y sobre la contribución mensual máxima.

Si un consumidor considera que la información en su expediente es imprecisa o falsa, el consumidor puede solicitar la modificación de dicha información. La solicitud, el contenido y la decisión respecto a una modificación deben quedar documentados en el expediente del caso.

### **Ciudadanía y residencia**

No se impondrá ningún requisito de duración de residencia a ningún consumidor que viva en el estado. Es posible que los extranjeros con visas que les permitan trabajar en este país puedan solicitar estos servicios.

### **Programa de Asistencia al Cliente (CAP)**

Se informará a cada consumidor respecto a la disponibilidad de servicios a través del CAP.

### **Recursos de la comunidad**

Según sea apropiado, en la prestación de los servicios de rehabilitación laboral DVR aprovechará al máximo los programas públicos y privados de capacitación técnica o laboral, así como los demás recursos comunitarios, incluyendo los programas comunitarios de rehabilitación.

### **Confidencialidad y revelación de información**

Toda la información personal se mantendrá en estricta confidencialidad. Sólo se revelará información con el consentimiento informado por escrito del consumidor o, según corresponda, del representante del consumidor.

#### **Excepciones**

- En la administración del programa de RL.
- Según sea necesario para proteger al consumidor contra daños físicos a sí mismo o a otras personas.

- En respuesta a las autoridades policiales o en casos de investigación de fraudes o abusos.
- En respuesta a una orden judicial.
- En los casos exigidos por estatutos o normas reguladoras federales para una auditoría aprobada o con fines de investigación o evaluación.
- En presuntos casos de abuso, abandono, explotación o peligro, a menos que lo prohíban expresamente las leyes y normas reguladoras federales o estatales.
- La información obtenida de otras agencias se revelará únicamente según las condiciones estipuladas por esas agencias. A través de medios apropiados de comunicación, a los consumidores y proveedores de información se les avisará acerca de las restricciones de confidencialidad y revelación de información. La información de carácter médico, psicológico y de otra índole que, según se determine, pueda afectar negativamente al consumidor no se revelará directamente al consumidor, sino a otra persona designada por el consumidor. Dicha información puede revelarse a los padres de los consumidores que sean menores de edad o a los tutores legales bajo las mismas condiciones en que se podría revelar directamente a los consumidores.

### **Derechos y responsabilidades del consumidor**

A los consumidores se les notificarán sus derechos, por escrito, incluyendo la disponibilidad del programa CAP, en las siguientes ocasiones:

- En el momento en que soliciten los servicios.
- En el momento en que se tome la decisión de que el consumidor no reúne los requisitos para recibir los servicios de RL o no cumple los requisitos para entrar en una categoría abierta de Orden de selección.
- Cuando se prepare o se modifique su plan de empleo.
- Cuando se le nieguen los servicios.
- Cuando se tome la decisión de cerrar el caso.
- A solicitud del consumidor o, según corresponda, del representante del consumidor, en cualquier momento durante el proceso de RL.

Cada consumidor tendrá sus responsabilidades definidas claramente en la medida en que guarden relación con el proceso de RL. Dichas responsabilidades variarán según las capacidades de cada consumidor y se definen dentro de la relación de asesoría y orientación.

## **Recolección de datos**

El personal de DVR será responsable de suministrar a tiempo los datos precisos necesarios para el funcionamiento del sistema de datos fiscales e información administrativa de DVR.

## **Debido proceso**

Un consumidor o, según corresponda, el representante de un consumidor, que se sienta insatisfecho con cualquier decisión tomada por DVR respecto al suministro o la negación de servicios puede solicitar una revisión oportuna de esas determinaciones. Este proceso puede incluir lo siguiente:

### *Resolución informal*

Si el consumidor está de acuerdo, DVR usará procedimientos de resolución informal, incluyendo la mediación. Un consumidor puede escoger pasar directamente a una audiencia formal sin participar en un proceso de resolución informal.

### *Mediación*

Un mediador calificado e imparcial capacitado para aplicar técnicas eficaces de mediación dirige el proceso de mediación. Este proceso es confidencial y voluntario, debe ser acordado por ambas partes y no debe usarse para negar o aplazar el derecho que tiene un consumidor a una audiencia. Las discusiones que ocurran durante el proceso de mediación no se usarán como evidencia en ningún procedimiento civil ni audiencias de debido proceso subsiguientes.

### *Audiencia imparcial*

La audiencia imparcial será dirigida por un funcionario de audiencia imparcial seleccionado entre un grupo de personas calificadas e identificadas por DVR y el Consejo de Rehabilitación de Wisconsin (WRC).

El consumidor o, según corresponda, el representante del consumidor, debe tener la oportunidad de estar presente mediante representación legal o puede obtener la ayuda de otros defensores apropiados; asimismo, tendrá la oportunidad de presentar evidencias adicionales, así como información y testigos ante el funcionario encargado de la audiencia imparcial. De igual modo, podrá disponer de representación para examinar todos los testigos y otras fuentes relevantes de información y evidencias. Los servicios que se hayan iniciado no podrán suspenderse, reducirse o terminarse en espera de la decisión final de la audiencia, a menos que el consumidor o el representante del consumidor así lo solicite o si hay evidencias de que se puedan haber obtenido servicios mediante engaño, fraude, complicidad o conducta delictiva por parte del consumidor.

La audiencia debe celebrarse en un plazo de 60 días contados a partir de la fecha de la solicitud inicial de revisión por parte de un consumidor, a menos que se logre llegar a una resolución informal antes del sexagésimo día o si las partes acuerdan una prórroga específica de tiempo. El funcionario de audiencia imparcial tomará una decisión en base a las estipulaciones del Plan

aprobado del Estado de Wisconsin para la Rehabilitación Laboral, la Ley de Rehabilitación, las Normas Reguladoras federales sobre la Rehabilitación Laboral y las normas y políticas del estado que se compaginen con las disposiciones federales. El funcionario de audiencia imparcial entregará al consumidor o, según corresponda, al representante del consumidor y al administrador de DVR, un informe escrito completo sobre los resultados de la investigación y las razones para la decisión en un plazo de treinta (30) días luego de completar la audiencia.

La decisión del funcionario de audiencia tiene un carácter final y debe aplicarse en espera de una revisión por parte de un tribunal si alguna de las partes decide acudir ante un tribunal. La solicitud de revisión debe presentarse en un plazo de 30 días contados a partir de la decisión del funcionario de audiencia ante el Tribunal del Circuito de Apelaciones.

### **Responsabilidades del personal de DVR**

El personal de DVR respetará a los consumidores como personas que tienen el derecho y la responsabilidad de participar y tomar decisiones respecto a su futuro laboral.

El personal de DVR tiene las siguientes responsabilidades:

- Trabajar en colaboración con los consumidores para buscar, obtener y conservar individualmente un empleo adecuado a sus capacidades e intereses que les lleve a la independencia, a una mayor autosuficiencia y a una integración completa en la sociedad.
- Prestar servicios personalizados para el consumidor en forma planificada y organizada y aplicar su sano juicio profesional en el desempeño de esa responsabilidad.
- Cuando el personal de DVR no pueda resolver un conflicto con un consumidor, debe involucrar a los miembros de la administración e informarle al consumidor acerca de su derecho a obtener asistencia y la disponibilidad de asistencia a través del programa CAP.

### **Decisiones basadas en la información recibida**

Los consumidores deben tener oportunidades de participar activamente y tomar decisiones importantes y bien informadas durante todo el proceso de RL, incluyendo las siguientes: los proveedores y servicios de evaluación y orientación, sus metas y responsabilidades laborales, los servicios necesarios para llevar a cabo sus planes de empleo y los proveedores y métodos de servicio que se utilizarán para prestar tales servicios. Los consumidores recibirán información acerca de su derecho a tomar decisiones basadas en la información recibida. Los consumidores que requieran o soliciten asistencia para tomar decisiones informadas recibirán servicios de apoyo que les ayuden en este proceso. Los consumidores pueden decidir involucrar a miembros de su familia, defensores y otros representantes autorizados a lo largo del proceso de RL.

### **Servicios adquiridos**

Todos los servicios adquiridos deberán ser autorizados antes de la prestación de los servicios en conformidad con todos los requisitos legales, estipulaciones para compras del estado, así como

los requisitos de DWD y DVR. Los pagos directos a los consumidores se limitarán a las situaciones en las cuales sea imposible comprarle directamente el o los artículos al proveedor como, por ejemplo, servicio de transporte, fichas para el autobús, etc. Todos los costos de inscripción en centros educativos se pagarán directamente o, en el caso de vehículos, los precios se pagarán directamente al vendedor.

### **Tarifas de pago**

Siempre que sea posible, se aplicará un proceso competitivo para conseguir un precio razonable. Para la compra de bienes y servicios que no estén cubiertos por un contrato específico o una lista de precios o tarifas, se deberán realizar comparaciones entre tres proveedores, de ser posible. Ese precio será entonces el máximo precio con el que DVR contribuirá a la compra del artículo o servicio. Si existe un contrato o una lista de tarifas, se utilizarán esos documentos para determinar la cantidad máxima con la cual DVR contribuirá a la compra. (Vea el Apéndice A como referencia.) Si no se dispone de esos documentos, se aplicará la tarifa usual, acostumbrada y razonable por el servicio, que no deberá exceder la tarifa que cobran otras agencias públicas. Para los servicios y equipos médicos, la lista de precios de Asistencia Médica será el máximo precio admisible. Se adquirirá el servicio que satisfaga las necesidades del consumidor al menor costo para DVR. En todas las compras, el consumidor puede escoger a su proveedor preferido. Al efectuar esta selección, si el consumidor decide escoger un producto o proveedor que exceda la tarifa máxima de pago establecida por los procedimientos descritos arriba, el consumidor deberá pagar la diferencia. DVR no asignará un límite de dólares a categorías específicas de servicios o a los servicios totales prestados al consumidor. Se aplicarán los procedimientos descritos en la sección “Documentación requerida del caso fiscal” de estas normas para solicitar, revisar y documentar la aprobación de las compras de bienes y servicios que superen los precios establecidos por comparaciones entre proveedores, contratos o listas de tarifas. DVR no será responsable del costo de los servicios prestados fuera del estado que superen a los costos de los servicios en el estado si ambos tipos de servicio satisfacen las necesidades del consumidor.

### **Documentación fiscal requerida**

La información que respalde las decisiones de compra debe incluir:

- La información que apoye la determinación de la tarifa de pagos para las compras de bienes y servicios de \$500 o más que no estén cubiertos por contratos o listas de tarifas.
- La información que documente las comparaciones de precio entre tres proveedores para la compra de bienes y servicios que cuesten \$1,500 o más y no tengan cobertura mediante un contrato específico o listas de tarifas específicas. El precio más bajo de los tres será entonces el máximo precio con el que DVR contribuirá a la compra del artículo o servicio.
- La información que apoye las solicitudes de compra de bienes y servicios que superen los precios establecidos por comparaciones de precios, listas de tarifas o contratos.

- La información que documente la revisión y la aprobación, por parte de un supervisor de RL, de las solicitudes para comprar bienes y servicios que no estén cubiertos por los contratos o listas de tarifas a un costo más elevado que el precio más bajo obtenido comparando precios de proveedores.
- La información que documente la revisión y la aprobación, por parte de un administrador principal de DWD, de las solicitudes para comprar bienes y servicios a un costo mayor que el precio establecido por contrato o listas de tarifas.
- La revisión y aprobación programáticas y supervisadas para las compras según se determinen mediante los procedimientos de compras fiscales.
- La revisión del método, por parte del encargado de compras, aplicado para determinar el porcentaje de pago para las compras de un valor considerable según lo determinan los procedimientos fiscales de compra.
- La información que apoye las compras sin una autorización previa o desviaciones considerables respecto a las cantidades autorizadas originales.
- Para los pagos directos, verificación de que el cliente recibió los bienes y servicios adquiridos y documentación en IRIS para certificar que el dinero entregado al consumidor se gastó según estaba previsto por DVR. Esta verificación incluye los recibos reales y la demostración de que el consumidor pagó realmente los bienes o servicios. Los papeles de empaque o embalaje no se consideran recibos. La verificación debe incluirse en IRIS
- Documentación de las medidas tomadas cuando no se obtiene una verificación que documente que el consumidor recibió los bienes o servicios autorizados.
- Documentación de las medidas tomadas cuando el consumidor no presente documentación que certifique que el dinero que se le haya entregado mediante un pago directo se haya gastado según estaba previsto por DVR.

### **Referencias a otros programas**

Los consumidores recibirán información y orientación precisa sobre RL, usando modos apropiados de comunicación, para ayudar a esos consumidores a prepararse, conseguir, conservar o recuperar su empleo; asimismo, los consumidores serán referidos según corresponda a otros programas. Se referirá a los consumidores a otros programas federales o estatales, incluyendo los programas a cargo de otros componentes del sistema de inversión en la capacitación laboral en todo el estado, que sean los más apropiados para resolver las necesidades específicas de empleo que tenga un consumidor. Para cada uno de estos programas, los consumidores referidos a otros programas recibirán lo siguiente:

- Aviso de la referencia por parte de DVR a la agencia que lleva a cabo el programa alternativo.

- La información que identifica un punto específico de contacto dentro de la agencia que lleva a cabo el programa alternativo.
- La información y la orientación respecto a los servicios más apropiados para ayudar al consumidor a prepararse, conseguir, conservar o recuperar el empleo.

### **Normas para proveedores de servicios**

Los proveedores de servicios de DVR deberán tener licencia o certificación, o estar registrados o acreditados de otro modo, según corresponda, para la ocupación, centro o servicio provisto o, si no cumplen estos requisitos, deberán presentar o tener otras garantías equivalentes de competencia. Todos los centros en los cuales se presten servicios de RL deberán cumplir los requisitos de accesibilidad y las normas sobre derechos civiles estipuladas por la ley. Esto incluirá la satisfacción de las necesidades especiales de comunicación de los consumidores. Los proveedores también tomarán medidas activas para dar empleo y promover a los consumidores con incapacidades.

### **Plazos**

El personal de DVR debe garantizar que todos los consumidores con incapacidades que sean referidos o soliciten o reciban servicios de RL sean tratados con puntualidad y equidad.

## II. NORMAS SOBRE LA ADMISIÓN

### Solicitud

Se considera que un consumidor ha solicitado los servicios de RL cuando ha cumplido los tres criterios siguientes:

- Completó una solicitud de DVR o solicitó servicios de otro modo.
- Proporcionó la información necesaria para iniciar una evaluación con la finalidad de determinar si cumplía los requisitos y tenía prioridad para recibir los servicios.
- Está disponible para completar el proceso de evaluación.

### Evaluación de la determinación de cumplimiento de requisitos

Para reunir los requisitos que permiten recibir los servicios de RL, un consumidor debe:

- Tener un impedimento físico o mental que constituya un obstáculo sustancial para conseguir empleo.
- Requerir servicios de RL para prepararse, conseguir, conservar o recuperar un empleo.

Se supone que el consumidor puede beneficiarse alcanzando su objetivo laboral. Por lo tanto, las experiencias laborales de prueba y la evaluación extendida no son procedimientos usados por DVR con el fin de determinar si una persona cumple los requisitos iniciales para recibir los servicios de RL.

Se supone que un consumidor cumple los requisitos para recibir los servicios de RL si cumple los requisitos para recibir beneficios por incapacidad según el Título II o el Título XVI de la Ley del Seguro Social (SSI o SSDI), siempre y cuando ese consumidor se proponga alcanzar un objetivo laboral. Se considera que la solicitud de servicios de DVR es evidencia de que el consumidor se propone alcanzar un objetivo laboral.

En la mayor medida posible, la evaluación para determinar el cumplimiento de requisitos se basará en una revisión de los datos existentes, incluyendo las observaciones del Orientador de RL. Si fuese necesario, se puede obtener información de otros programas y proveedores como, por ejemplo, instituciones educativas, la Administración del Seguro Social, médicos, hospitales y otras fuentes de información suministrada por el consumidor o su familia. Los datos utilizados deben describir el estado físico o mental actual del consumidor.

Si los datos existentes no describen el estado físico o mental actual del consumidor o si esos datos no están disponibles, son insuficientes o inapropiados, DVR basará su determinación de si el consumidor reúne o no reúne los requisitos en una evaluación de otros datos obtenidos

mediante la prestación de servicios de rehabilitación laboral, incluyendo dispositivos auxiliares tecnológicos y experiencia de servicios y trabajo.

La determinación de cumplimiento de requisitos debería tomarse lo antes posible, sin exceder el plazo de 60 días contados a partir de la fecha en que el consumidor haya presentado una solicitud de servicios de RL. Sin embargo, el consumidor y el Orientador de RL pueden acordar una prórroga específica debido a circunstancias excepcionales e imprevistas que se escapen al control del consumidor o de DVR.

Un Orientador de RL determina el cumplimiento de requisitos. Se incluye en el expediente una declaración escrita de cumplimiento de requisitos. A los consumidores que, según se determine, no cumplan los requisitos para recibir los servicios de RL se les notificará esta decisión, por escrito, con una explicación de las razones del caso, y se les dará, además, un aviso de sus derechos de apelación, así como información sobre el Programa de Asistencia al Cliente (CAP). El Orientador de RL emite y firma una declaración de incumplimiento de requisitos.

# III. NORMAS SOBRE LA RECEPCIÓN DE SERVICIOS

## Orden de Selección

En cualquier momento en que los recursos de DVR no permitan prestar servicio a todos los consumidores que cumplan los requisitos, se aplicará un orden de selección de servicios dando la principal prioridad a los consumidores que tengan los mayores grados de incapacidad. Se dará la segunda prioridad a los consumidores que tengan grados considerables de incapacidad y la tercera prioridad a los consumidores que no tengan grados considerables de incapacidad. Todos los consumidores que cumplan los requisitos dentro de una categoría abierta de prioridades de servicio deben ser atendidos.

Un consumidor tiene el grado más alto de incapacidad si sufre tres o más limitaciones funcionales significativas y requiere múltiples servicios a lo largo de un extenso período de tiempo. Un consumidor tiene un grado considerable de incapacidad si tiene un grave impedimento físico o mental que limite seriamente una o más capacidades funcionales para alcanzar su objetivo laboral y si su rehabilitación laboral requiere múltiples servicios a lo largo de un extenso período de tiempo. Se considera automáticamente que un beneficiario de SSDI o SSI es, por lo menos, una persona con un grado considerable de incapacidad. Después que se comprueba que un consumidor cumple los requisitos para los servicios de RL, se toma la determinación respecto al orden de selección. Se puede realizar una evaluación de los datos existentes y/o los datos adicionales en la medida en que esto sea necesario para tomar esta determinación. El Orientador de RL, junto con cada consumidor, evaluará sus limitaciones funcionales y el alcance anticipado de los servicios en la determinación del orden de selección. Esta norma no afectaría a un consumidor que haya comenzado a recibir servicios según un plan aprobado de empleo antes de la fecha de aplicación del orden de selección, así como tampoco afectaría a los consumidores que necesiten servicios de postempleo. Cada consumidor debe ser informado sobre la determinación del orden de selección. A los consumidores en una categoría cerrada se les ofrecen servicios de referencia y la opción de anotarlos en una lista de espera hasta que la categoría tenga plazas libres para recibir servicios de RL. Cada año, DVR se comunicará con cada consumidor incluido en una categoría cerrada para determinar si hay información adicional para el caso.

## Planes de empleo

### Opciones para desarrollar un Plan de empleo

Un orientador de RL completará la evaluación para determinar el cumplimiento de requisitos y las necesidades de RL, según sea apropiado, y le suministrará al consumidor o, según corresponda, al representante del consumidor, por escrito y en un modo apropiado de comunicación, información sobre las opciones del consumidor para desarrollar un plan de empleo. Estas opciones deben incluir:

- Información, suministrada por un Orientador de RL en el desarrollo de la totalidad o de una parte del plan de empleo, sobre la disponibilidad de asistencia en la medida que el consumidor la considere apropiada para su caso.
- La disponibilidad de asistencia técnica para el desarrollo de la totalidad o una parte del plan de empleo.
- Una descripción de la variedad completa de componentes que deben incluirse en un plan de empleo.
- Según corresponda:
  - Una explicación de las normas y criterios de DVR en relación con los compromisos financieros implícitos en un plan de empleo.
  - La información adicional que el consumidor solicite o que DVR considere necesaria.
  - La información sobre la disponibilidad de asistencia para completar los formularios de DVR requeridos en el desarrollo de un plan de empleo.
- Una descripción de los derechos y recursos disponibles para dicho consumidor, incluyendo, si corresponde, el recurso al debido proceso y la mediación.
- Una descripción de la disponibilidad del Programa de Asistencia al Cliente (CAP) e información acerca de cómo comunicarse con los encargados del CAP.

### Procedimientos obligatorios

- Documento escrito. El Plan de empleo será un documento escrito preparado en formularios suministrados por DVR.
- Decisiones basadas en la información recibida. El plan de empleo se desarrollará y se aplicará en forma tal que permita que el consumidor tenga la oportunidad de ejercer sus opciones basadas en la información recibida para la selección de su objetivo laboral. Entre los componentes de las decisiones basadas en la información recibida están los siguientes: 1) El entorno de empleo; 2) Los servicios específicos de RL necesarios para alcanzar el objetivo laboral; 3) los entornos en los cuales se prestarán los servicios; 4) la entidad que prestará los servicios de RL y 5) los métodos disponibles para conseguir los servicios.

### Signatarios

Todo plan de empleo deberá ser:

1. Acordado y firmado por el consumidor o, según corresponda, por el representante del consumidor, y

2. Aprobado y firmado por un Orientador de RL empleado por DVR.

### Copias

Se entregará una copia del plan de empleo y las modificaciones del plan al consumidor o, según corresponda, al representante del consumidor, por escrito, y, si fuese apropiado, en el idioma nativo o el modo de comunicación del consumidor o, según corresponda, del representante del consumidor.

### Revisión y modificaciones

- El plan de empleo será revisado, al menos cada año, por un Orientador de RL y por el consumidor o, según corresponda, por el representante del consumidor. La revisión debe incluir la firma del orientador y del consumidor o, según corresponda, del representante del consumidor.
- El plan de empleo será modificado, según sea necesario, por el consumidor o, según corresponda, por el representante del consumidor en colaboración con el personal de DVR. Las modificaciones sólo serán necesarias si ocurren cambios sustanciales en:
  - El objetivo laboral;
  - Los servicios de RL que se deban suministrar o
  - Los proveedores de los servicios.

Las modificaciones no entrarán en vigencia hasta que sean acordadas y firmadas por el consumidor o, según corresponda, por el representante del consumidor y por un Orientador de RL.

### Componentes obligatorios de un Plan de empleo

El plan de empleo deberá contener, como mínimo, los siguientes componentes obligatorios:

- Descripción del objetivo laboral específico escogido por el consumidor.
- Los plazos para lograr dicho objetivo laboral.
- La descripción de los servicios específicos que se prestarán en un entorno integrado, incluyendo la tecnología auxiliar.
- Los plazos para iniciar los servicios.
- Una descripción de la(s) entidad(es) escogida(s) por el consumidor o, según corresponda, por el representante del consumidor, para la prestación de los servicios.
- Los métodos escogidos por el consumidor para conseguir los servicios.

- Una descripción de los criterios para evaluar el progreso hacia el logro del objetivo laboral.
- Los términos y condiciones del plan de empleo, incluyendo la información que describa:
  - Las responsabilidades de DVR.
  - Las responsabilidades del consumidor en relación con el objetivo laboral.
  - La participación del consumidor en el pago de los costos de los servicios.
  - La responsabilidad del consumidor para solicitar y conseguir beneficios comparables.
  - Las responsabilidades de otras entidades como resultado de los acuerdos realizados en conformidad con servicios o beneficios comparables.
- Para un consumidor que tenga el mayor grado de incapacidad y que se plantee un objetivo laboral en un entorno de empleo apoyado, se precisará información que identifique:
  - Los servicios extendidos que necesita el consumidor.
  - La fuente de los servicios extendidos o, si la fuente de los servicios extendidos no puede identificarse en la fecha en que se desarrolla el plan de empleo, una descripción de las razones que permiten concluir que hay expectativas razonables de que dicha fuente llegará a estar disponible.
  - Si fuese necesario, una declaración de la necesidad proyectada de servicios postempleo.

### **Servicios de RL para consumidores**

Los servicios de RL son los servicios descritos en un plan de empleo necesarios para ayudar al consumidor a prepararse, conseguir, conservar o recuperar un objetivo laboral que se compagine con sus puntos fuertes, recursos, prioridades, inquietudes, habilidades, capacidades, intereses y las decisiones tomadas por el consumidor en base a la información recibida, incluyendo los siguientes servicios:

1. Evaluación para determinar el cumplimiento de requisitos y las necesidades de RL.
2. Asesoramiento y orientación, incluyendo servicios de información y apoyo que ayuden a un consumidor a ejercer sus opciones en base a la información recibida.
3. Referencias y otros servicios para conseguir los servicios necesarios prestados por otras agencias.

4. Los servicios relacionados con el trabajo, incluyendo la búsqueda de empleo y la asistencia en la colocación, servicios de conservación de empleo, servicios de seguimiento y servicios de observación laboral.
5. Servicios laborales y otros servicios de capacitación, incluyendo el suministro de servicios de adaptación laboral y personal, libros, herramientas y otros materiales de entrenamiento, con la excepción de que los servicios de capacitación prestados en instituciones de educación superior no se pagarán con los fondos de este esquema legal, a menos que se haya hecho el máximo esfuerzo por parte de DVR y el consumidor para conseguir una asistencia de subvención, en su totalidad o en parte, de otras fuentes para pagar dicha capacitación.
6. En la medida en que el apoyo financiero no pueda conseguirse fácilmente de una fuente como, por ejemplo, seguro médico o a través de servicios y beneficios comparables, aparte de DVR, el diagnóstico y el tratamiento de impedimentos físicos y mentales, incluyendo los siguientes casos:
  - Cirugía correctiva o tratamiento terapéutico necesario para corregir o modificar sustancialmente un impedimento físico o mental que constituya un obstáculo sustancial para el empleo, pero que sea de tal naturaleza que dicha corrección o modificación pueda esperarse razonablemente que elimine o reduzca dicho obstáculo para el empleo dentro de un plazo razonable.
  - La hospitalización necesaria en relación con la cirugía o el tratamiento.
  - Dispositivos de prótesis y ortopedia.
  - Anteojos para la vista y servicios oftalmológicos según los prescriba un personal calificado que sea seleccionado por el consumidor.
  - Servicios especiales (incluyendo trasplantes y diálisis), riñones artificiales y los suministros necesarios para el tratamiento de consumidores que tengan enfermedad renal terminal.
  - Diagnósticos y tratamiento de trastornos mentales y emocionales a cargo de personal calificado conforme a las leyes estatales sobre licencias de ejercicio profesional.
7. Mantenimiento para los costos adicionales en los que se incurra mientras se participa en una evaluación para determinar el cumplimiento de los requisitos y las necesidades de la RL o mientras se reciban servicios según un plan de empleo. Se suministra mantenimiento cuando el plan individual de empleo necesita una reubicación y esta reubicación es factible y trae mayores costos para el consumidor. Si el traslado al lugar del empleo y la reubicación son factibles, el consumidor tendrá que escoger. Sin embargo, los costos de DVR se limitarán a la menos costosa de las dos alternativas.

8. El transporte, incluyendo el entrenamiento adecuado en el uso de sistemas y vehículos de transporte público, que se proporciona en relación con el suministro de otros servicios descritos en esta sección y que son necesarios para que el consumidor logre su objetivo laboral.
9. Servicios de asistencia en el propio trabajo u otros servicios afines de asistencia personal prestados mientras un consumidor esté recibiendo otros servicios descritos en esta sección.
10. Servicios de interpretación proporcionados por personal calificado para consumidores que son sordos o tienen problemas de audición o son sordos y ciegos, y servicios de lector para consumidores en los cuales se compruebe la ceguera después de un examen por parte de un personal calificado conforme a las leyes estatales sobre licencias para el ejercicio profesional.
11. Servicios de movilidad y orientación y servicios de enseñanza de rehabilitación para consumidores ciegos.
12. Licencias para ejercer un oficio, herramientas, equipos y materiales y suministros iniciales.
13. Servicio para lograr el empleo por cuenta propia o alcanzar metas de pequeña empresa: Asistencia técnica y otros servicios de consulta para realizar análisis de mercado, desarrollar planes comerciales y proporcionar recursos en la medida en que dichos recursos estén autorizados para su suministro a través del sistema de inversión estatal en la fuerza laboral para consumidores que deseen tener un empleo por cuenta propia o trabajar desde su casa o establecer una pequeña empresa como objetivo laboral.

DVR y el consumidor deben evaluar los conocimientos, habilidades, motivación y grado de compromiso personal del consumidor para establecer, dirigir y mantener una empresa que genere una remuneración competitiva y se sustente por sí misma.

El consumidor debe completar un plan comercial minucioso y bien establecido para el empleo por cuenta propia o la operación de una pequeña empresa. El plan debe atender todos los aspectos de los costos iniciales, las fuentes de financiamiento, los recursos suficientes para aprovechar el capital inicial, los costos continuos de operación y la probabilidad de obtener márgenes de ganancias dentro de un plazo razonable.

14. Tecnología de rehabilitación, incluyendo auxiliares y dispositivos tecnológicos, sensoriales y de telecomunicaciones. El reemplazo de los equipos debe guardar relación con la incapacidad y servir directamente al plan individual de empleo del consumidor.
15. Los servicios de transición para estudiantes con incapacidades que faciliten el logro de los objetivos laborales identificados en el plan de empleo.
16. Los servicios de empleo apoyado, incluyendo los servicios continuos de apoyo y otros servicios apropiados necesarios para apoyar y mantener a un consumidor que tenga el mayor grado de incapacidad en un empleo apoyado, que se presten en forma individual o en combinación con otros servicios y estén organizados y disponibles para ayudar al consumidor

a lograr un empleo competitivo. Los servicios de empleo apoyado se prestan tomando en cuenta la determinación de las necesidades del consumidor y se especifican en un plan de empleo. Los servicios de empleo apoyado se suministran durante un máximo de 18 meses a menos que, en circunstancias especiales, el consumidor y el Orientador de RL acuerden extender el tiempo para lograr los objetivos de rehabilitación identificados en el plan de empleo.

17. Los servicios para la familia de un consumidor que sean necesarios para ayudar al consumidor a alcanzar un objetivo laboral.
18. Los servicios específicos de postempleo que sean necesarios para ayudar a un consumidor a conservar, recuperar o ascender en su empleo.
19. Otros bienes y servicios necesarios para ayudar a un consumidor a conservar, recuperar o ascender en su empleo.

### **Contribución financiera**

Se recomendará a los consumidores que participen en el costo de los servicios indicados en su plan de empleo en la medida en que puedan hacerlo. Deben efectuarse contribuciones financieras para los servicios especificados en el plan individual de empleo para los servicios que se iniciaron después de la aprobación de dicho plan.

Según corresponda, se exige una contribución financiera en tanto se suministre al menos un servicio del plan individual de empleo que no esté exento de contribución financiera, pero durante no menos de 90 días.

La palabra “familia” significa un adulto y el cónyuge de ese adulto, si lo hubiere, y cualquier otra persona que cumpla las normas del Servicio Interno de Rentas (IRS, por sus siglas en inglés) para ser considerada una persona dependiente.

Un adulto que resida en el hogar de sus padres es considerado una familia separada para determinar la capacidad de pago, a menos que él o ella sea considerado(a) como una persona dependiente para fines de declaración de impuestos por parte de cualquiera de los padres. Para una persona que cumpla los 18 años de edad después de la implementación de su plan, esa persona no es considerada independiente si los padres siguen presentándola como una persona dependiente. En ambas circunstancias, se considerarán los ingresos de la familia para determinar la capacidad de pago. Estas normas entrarán en vigencia para todos los servicios sujetos a contribución financiera que se suministren después del 1 de julio de 2002.

La cantidad de la contribución financiera por parte de una persona para el costo de los servicios que reciba o los servicios suministrados a un cónyuge o a un dependiente legal se determina usando la Lista de responsabilidades financieras máximas por mes de DVR. La información financiera del consumidor queda registrada en el expediente del caso. Si fuese necesario, consulte el formulario “DVR Maximum Monthly Financial Contribution” (Contribución financiera máxima por mes de DVR) (DVR120) donde se explican los cálculos y las

definiciones. La contribución financiera de un consumidor se revisará al menos cada año o siempre que ocurran cambios en sus ingresos o sus recursos financieros.

El valor de una contribución en especie se acreditará al consumidor para descontarla de su responsabilidad financiera. La contribución o responsabilidad financiera de un consumidor no puede ser mayor que el costo de los bienes y servicios adquiridos. El consumidor tendrá responsabilidad financiera y deberá efectuar contribuciones a lo largo de todo el plan. Los servicios exentos de consideración de contribución financiera son los siguientes:

- Business Enterprise Program (Programa de Empresas Comerciales).
- Evaluación y valoraciones.
- Asesoramiento y orientación de RL
- Información y referencias.
- Servicios de colocación, incluyendo el empleo apoyado,
- Entrenamiento para adquirir habilidades de administración doméstica.
- Entrenamiento para adquirir habilidades de cuidado personal.
- Servicios de interpretación o traducción requeridos por un consumidor para tener acceso al programa y los servicios de RL.
- Servicios de lector para personas ciegas.
- Servicios de asistencia personal.
- Todos los servicios de RL suministrados a una persona mientras reciba beneficios de SSI o SSDI (Título II y Título XVI de la Ley de Seguro Social) o W-2.

### **Beneficios comparables**

Antes de prestar cualquier servicio de RL a un consumidor, deberá determinarse si se ofrecen beneficios o servicios comparables en otros programas y si esos beneficios o servicios están disponibles para el consumidor. Si están disponibles, los beneficios y servicios comparables se usarán en su totalidad o en parte para cubrir el costo de los servicios de RL, a menos que la determinación de usar esos otros servicios interrumpa o demore:

- El progreso del consumidor hacia el logro del objetivo laboral identificado en el plan de empleo.
- Una inmediata colocación laboral.

- La prestación de servicios a un consumidor que corra un riesgo médico extremo.

Si un beneficiario de SSI/SSDI ha asignado su *Ticket to Work* (Boleto al trabajo) a una red de empleo, aparte de DVR, todos los servicios requeridos para lograr su objetivo laboral serán proporcionados por la red de empleo o se registrarán por un Convenio cooperativo con esa red de empleo.

Los siguientes servicios están exentos de la determinación de beneficios comparables:

- Evaluación para comprobar el cumplimiento de requisitos y la planificación de las necesidades de empleo.
- Asesoramiento y orientación de RL
- Referencias y otros servicios para conseguir los servicios necesarios de otras agencias.
- Servicios de colocación
- Tecnología de rehabilitación

Los beneficios comparables no incluyen las recompensas y becas de estudios basadas en méritos.

# I. NORMAS SOBRE EL CIERRE DEL CASO

## **Cierre del caso antes del cumplimiento de requisitos**

El caso de un consumidor se cerrará sin una determinación de cumplimiento de requisitos cuando el consumidor decida no participar, rehúse los servicios, no coopere, haya muerto o sea recluido en una institución. El caso también se cerrará si el consumidor no está disponible durante un extenso período de tiempo para completar una evaluación que permita determinar el cumplimiento de los requisitos y DVR ha realizado un número razonable de intentos de comunicarse con el consumidor o, según corresponda, con el representante del consumidor, para animarle a participar.

## **Cierre del caso por no cumplir requisitos**

El consumidor o, según corresponda, el representante del consumidor, tendrá la oportunidad de una consulta completa respecto a una decisión de incumplimiento de requisitos antes del cierre del caso de un cliente debido a la falta de cumplimiento de requisitos. Al consumidor también se le ofrecerán servicios de referencia a otras agencias. El caso de un consumidor no podrá cerrarse debido a la dificultad de beneficiarse de los servicios de RL, a menos que haya evidencias claras y convincentes de que no se puede lograr un objetivo laboral apropiado debido a la gravedad de la incapacidad. Para determinar la existencia de evidencias claras y convincentes de que un consumidor no puede beneficiarse de los servicios de RL, se explorarán las habilidades, capacidades y aptitudes del consumidor para desempeñarse en situaciones laborales mediante el uso de experiencias laborales de prueba con apoyos apropiados proporcionados por DVR, salvo en circunstancias limitadas en las cuales el consumidor no pueda aprovechar estas experiencias. Si un consumidor no puede aprovechar las experiencias laborales de prueba, DVR realizará una evaluación extendida.

## **Revisión anual de las decisiones sobre la falta de cumplimiento de requisitos**

Los consumidores para quienes se determine que no reúnen los requisitos porque no pueden beneficiarse de los servicios de RL para lograr un objetivo laboral tendrán la oportunidad de revisar esa determinación un año después del cierre del caso y, en lo sucesivo, a solicitud del consumidor. Esta revisión permitirá evaluar si su estado físico o mental puede haber cambiado y si en ese momento posterior reúnen los requisitos para recibir los servicios.

## **Cierre después de la determinación de cumplimiento de requisitos**

El caso de un consumidor se cerrará después de haber reunido los requisitos cuando (a) no sea posible desarrollar un plan de empleo; (b) se haya completado el plan de empleo; (c) los servicios de RL ya no sean necesarios o apropiados o (d) el consumidor ya no reúne los requisitos. El consumidor o, según corresponda, el representante del consumidor, tendrá la oportunidad de discutir la decisión del cierre antes que se produzca este cierre.

### **Cierre del caso después de la rehabilitación**

Un consumidor logra un objetivo laboral únicamente si se cumplen y se documentan los siguientes requisitos:

- Los servicios prestados según un plan de empleo han contribuido al logro del objetivo laboral.
- El consumidor ha alcanzado el objetivo laboral descrito en el plan individual de empleo.
- El objetivo laboral se compagina con los puntos fuertes, recursos, prioridades, inquietudes, habilidades, capacidades, intereses y decisiones informadas del consumidor.
- El objetivo laboral se logra en el entorno más integrado posible, conforme a la decisión informada del consumidor.
- El consumidor recibe remuneración en o por encima del nivel del salario mínimo y recibe al menos la remuneración y el nivel de beneficios acostumbrados que se pagan a los consumidores sin incapacidades que realizan un trabajo similar para el mismo patrono.
- Se ha conservado el empleo durante al menos 90 días.
- El consumidor y el Orientador de RL consideran que el empleo es satisfactorio y están de acuerdo en que el consumidor está desempeñando bien su trabajo.

En la fecha del cierre, al consumidor se le notifica la disponibilidad de los servicios de postempleo.

El trabajo en un entorno no integrado o un entorno protegido (empleo extendido) o el trabajo para el cual no haya remuneración no se considera para el cierre del caso después de la rehabilitación. El empleo no integrado o el empleo protegido significa que el consumidor: 1) recibe normalmente una remuneración a destajo, 2) está haciendo el mismo tipo de trabajo, 3) no recibe generalmente el paquete de beneficios que se ofrece a otros empleados de la organización y 4) cuenta con el apoyo de otros recursos como, por ejemplo, financiación del condado. Las personas empleadas por el programa que están ganando los salarios y beneficios que reciben normalmente las personas que desempeñan una relación laboral se consideran personas empleadas competitivamente en un entorno integrado y, por lo tanto, esto constituye un objetivo de rehabilitación coronado con el éxito.

### **Cierre del caso después de la rehabilitación en un empleo apoyado**

Se cerrará el caso de un consumidor cuando dicho consumidor esté trabajando en un empleo apoyado únicamente cuando dicho empleo represente un empleo competitivo o un empleo en entornos laborales integrados en los cuales el consumidor esté trabajando y conservando un empleo competitivo. El empleo debe ser en un entorno laboral integrado en el cual la mayoría de los empleados no tengan incapacidades y el consumidor se relacione regularmente con esos

empleados durante el desempeño de sus deberes laborales o cuando el consumidor se relacione regularmente con personas que no tengan incapacidades, incluyendo el público en general, durante el desempeño de sus deberes laborales como parte de un grupo de empleados con incapacidades. Se deberán confirmar los servicios de apoyo extendido después del cierre del caso por otra persona identificada en el plan de empleo. El cierre no ocurre antes de 90 días después de la transición a servicios de apoyo extendido. Los consumidores deben recibir remuneración según la Sección 14 (c) de la Ley Fair Labor Standards Act.

### **Notificación del cierre**

Los consumidores cuyos casos se cierren por cualquier razón, salvo muerte o domicilio desconocido, recibirán notificación, por escrito, del cierre del caso, el tipo de cierre, las razones para el cierre, su derecho a presentar apelación contra la decisión de cierre y el proceso de apelación, incluyendo la disponibilidad del Programa de Asistencia al Cliente para ayudarlos con la apelación. Los consumidores tendrán la oportunidad de una consulta completa sobre el cierre del caso antes de dicho cierre. La notificación al consumidor o, según corresponda, al representante del consumidor, se complementará, según sea necesario, con otros modos apropiados de comunicación que se compaginen con el derecho del consumidor a tomar decisiones basadas en la información recibida.

### **Revisión anual de los casos de consumidores que trabajan según un Certificado de remuneración por debajo del nivel mínimo**

Si el caso de un consumidor se cierra debido a que ese consumidor ha estado trabajando según un Certificado de remuneración por debajo del nivel mínimo, se realizará una revisión anual durante dos años. Un consumidor o, según corresponda, el representante del consumidor, puede solicitar revisiones adicionales. Dicha revisión debe determinar los intereses, prioridades y necesidades del consumidor respecto al empleo competitivo o la capacitación para lograr un empleo competitivo. Un consumidor o, según corresponda, el representante del consumidor, tendrá la oportunidad de expresar sus opiniones en la revisión y la reevaluación y firmar un acuse de recibo. Se hará el mayor esfuerzo posible para ayudar a estos consumidores a conseguir un empleo competitivo.

### **Servicios de postempleo**

Los consumidores cuyos casos hayan sido cerrados después de la rehabilitación recibirán servicios adicionales, de ser necesarios, para mantener, recuperar o ascender en el empleo conforme a los puntos fuertes, recursos, prioridades, inquietudes, habilidades, capacidades e intereses del consumidor.

## APÉNDICE A — LISTA DE TARIFAS DE DVR

Estas tarifas se establecen en conformidad con las directrices federales que permiten que una agencia fije límites de tarifas para los servicios diseñados con la finalidad de garantizar un costo razonable para el programa con cada servicio. Si el servicio se proporciona como un pago directo a la persona se requiere un recibo u otro comprobante apropiado que certifique que los fondos se usaron para la finalidad prevista.

**Procedimiento para solicitar una excepción a la lista de tarifas:** Si las necesidades de servicio del Plan de empleo para un consumidor individual exceden los costos previstos en la lista de tarifas, el Orientador de RL, después de consultar con su supervisor, redactará una solicitud por escrito a la Administración de la Oficina Central para conseguir una exención a dicha lista de tarifas. Si se niega una solicitud de exención, el consumidor debe ser informado acerca de su derecho a apelar esta decisión.

Bienes/Servicios	Precio	Comentarios
Libros y materiales de estudio (mientras se estudie en una institución de educación superior)	Hasta \$450 por cada semestre para estudiantes a tiempo completo	Se prorratea por cada crédito si no se es estudiante a tiempo completo
Computadoras	Hasta \$1,200	Incluye la unidad de procesamiento central (CPU), teclado, monitor, impresora, módem y software básico. No incluye el costo de dispositivos o software de tecnología de rehabilitación Ni auxiliares. Compare los precios entre los proveedores.
Materiales y suministros iniciales	Hasta \$1,000	Se trata de los suministros iniciales solamente. No se permite la compra continua de suministros.
Servicios médicos	Vea los comentarios a la derecha.	Use la Lista de precios aprobados para la asistencia médica. Si el procedimiento o el artículo no están en la lista, obtenga tres cotizaciones de precio. Consulte la página de DVR en Internet. <a href="http://www.dwd.state.wi.us/dvr">http://www.dwd.state.wi.us/dvr</a>
Herramientas y equipos ocupacionales	Hasta \$3,000	Consiga tres cotizaciones de precio.
Transporte	El transporte se proporcionará de dos maneras distintas. 1. Si el consumidor tiene acceso a medios de transporte público que pueda usar, ése será el medio preferido de	Todos los consumidores que reciban subsidio de transporte deben presentar sus registros de kilometraje mensual. Si no presentan dichos registros podría ocurrir una suspensión de pagos. Será responsabilidad del consumidor elaborar un presupuesto y planificar el uso del subsidio para desplazamientos, de forma

Bienes/Servicios	Precio	Comentarios
	<p>transporte. La participación de DVR se limitará al coste del transporte público.</p> <p>2. Si el consumidor no tiene acceso a un medio de transporte público que pueda usar, se le reembolsarán sus desplazamientos a la tarifa del estado (que es actualmente 32.5 centavos por milla).</p>	<p>que pueda asegurarse de disponer de este subsidio de transporte. A partir del 1 de octubre de 2002, DVR no participará en los costos relacionados con el seguro, mantenimiento o reparación de vehículos. Estos gastos serán responsabilidad del consumidor. Si no se planifican estas contingencias podría ocurrir la suspensión de los pagos del subsidio de transporte.</p>
Costos de inscripción en centros educativos	No deben superar los costos en el sistema UW o WTCS o en los casos en los que el costo general del plan individual de empleo sea menor estudiando en otro centro educativo.	El costo de inscripción en centros educativos por repetir curso será responsabilidad del consumidor si los fondos de DVR se usaron para pagar el curso original, a menos que la razón para repetir el curso se relacione con la incapacidad del consumidor o con circunstancias extraordinarias y se tenga la aprobación de DVR.
Participación en la compra de vehículos	Hasta \$3,000	<p>Se impone un gravamen al vehículo. El consumidor es responsable de todos los costos operativos que no se relacionen con el plan individual de empleo.</p> <p>Continúa vigente hasta el 1 de octubre de 2002.</p>
Participación en la reparación de vehículos	Hasta \$500, pero no más del 25% del valor mercantil del vehículo o la cantidad que sea menor entre las dos.	<p>Se suministra únicamente si el transporte público o privado no está disponible a un menor costo. El consumidor es responsable de todos los costos operativos que no se relacionen con el plan individual de empleo. Visite la página de Internet <a href="http://www.edmunds.com">http://www.edmunds.com</a> para determinar el valor del vehículo.</p> <p>Continúa vigente hasta el 1 de octubre de 2002.</p>
Participación en el alquiler de vehículos	Comparación de precios a las tarifas del mercado.	Considere la posibilidad de prestar este servicio de transporte si la necesidad para el plan individual de empleo es a corto plazo y el costo total del alquiler es menor

Bienes/Servicios	Precio	Comentarios
		que el costo permitido en esta lista para la reparación o la compra de un vehículo.  Continúa vigente hasta el 1 de octubre de 2002.
Cuidados infantiles	Tarifa aprobada por el condado	Use la tarifa aprobada por el condado para el reembolso por cuidados infantiles al nivel del 100%.
Mantenimiento	Aumento real en los costos.	Norma de referencia para circunstancias en las cuales DVR paga el mantenimiento.

**Aviso sobre la prohibición de actos discriminatorios y declaración sobre igualdad de oportunidades**

*Aviso sobre la prohibición de actos discriminatorios*

El Departamento de Desarrollo de Fuerza Laboral no discrimina a las personas al prestar servicios o dar empleo por su raza, religión, color de piel, origen nacional, orígenes étnicos, edad, sexo, discapacidad, antecedentes de arrestos o sentencias judiciales, orientación sexual, estado civil, la condición de miembro de la reserva militar o el uso o la falta de uso de recursos legales.

Si usted tiene alguna inquietud acerca de cualquier posible acto de discriminación en los servicios de DVR, comuníquese por favor con:

Equal Opportunity Officer  
Division of Vocational Rehabilitation  
P.O. Box 7852  
Madison, WI 53707-7852  
(608) 243-5622 (Voz)  
(608) 243-5601 (TELETIPO TTY)

*Declaración de igualdad de oportunidades*

DWD es un empleador y proveedor de servicios que garantiza la igualdad de oportunidades. Si usted tiene alguna incapacidad y necesita tener acceso a esta información en un formato alternativo o necesita la traducción de esta información a otro idioma, por favor llame al 800-442-3477 ó al 888-877-5939 (TTY).

Si desea mayor información, visite la página de DVR en Internet:  
<http://www.dwd.state.wi.us/dvr>

DVR-11074-S-P (06/01/2002)